

About immunisation 關於免疫接種

Information for older people
給年長者的資訊



Traditional Chinese / 繁體中文

Easy English





Hard words 難詞

This book has some hard words.

本書有些比較難懂的詞彙。

The first time we write a hard word

當難詞第一次出現時

- the word is in **blue**
- 這個詞會是**藍色**的

- we write what the hard word means.
- 我們會附上這個詞的定義

You can get help with this book 閱讀本書的輔助

You can get someone to help you

您可以找人幫您



- read this book
- 讀這本書

- know what this book is about
- 認識本書的內容



- find more information.
- 查找更多資訊

About this book 關於本書

This book is written

本書是



- by Queensland Health
- 由Queensland Health



- for older people.
- 為年長者所編寫

This book is about **immunisation**.

本書是關於**免疫接種**。

Immunisation means your body is protected from some diseases.

有免疫是代表您的身體可以抵抗某些疾病。

You need to have a **vaccine** to be immunised.
您需要有**疫苗**才能獲得免疫。



A vaccine is protection medicine.
疫苗是一種保護藥。

The medicine might be
這種藥的使用方式包括



- injected
- 注射

- swallowed.
- 口服



All vaccines used in Australia are safe.
澳洲使用的所有疫苗都是安全的。

Why is immunisation important? 為什麼免疫接種很重要？

Immunisation protects you from diseases that
can

免疫接種可以防止您患上會造成以下情形的疾病



- make you sick
- 讓您不舒服

- cause death.
- 造成死亡

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

免疫接種可以幫助您預防罹患許多疾病。

For example

例如



- the flu
- 流感



- shingles
- 帶狀皰疹

- a painful rash that makes you very sick.

——會造成疼痛的皮疹，令您感到非常不適。



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

當許多人獲得免疫時，疾病就很難在社區中傳播。

Who should get immunised? 誰應該接種疫苗？

Everyone should get immunised.

每個人都應接種疫苗。

For example

例如



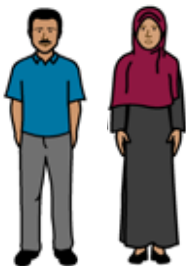
- babies
- 嬰兒



- children
- 兒童



- young adults
- 青年人



- adults
- 成人

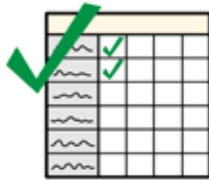


- older people.
- 年長者

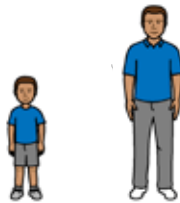
It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

年長者的免疫接種非常重要。當您的年齡增長，抵抗疾病會變得更困難。

When should you get immunised? 您應該何時接種疫苗？



Australia has an immunisation **schedule**.
澳洲有一份免疫接種**時間表**。



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

時間表列出了不同年齡的人們應接種哪些不同疫苗。

It is important to follow the schedule.

遵守這份時間表很重要。



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

當您遵照這份時間表時，便能更有效地防護疾病。

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

如果您**沒有**來自出生國的免疫接種記錄，您可能需要再次進行免疫接種。



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease.

如果您前往澳洲以外的地方，您可能需要進行免疫接種，以確保您遠離疾病。



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

您的醫生可以告訴您需要哪些疫苗。

Will the immunisations hurt? 免疫接種會痛嗎？

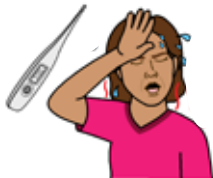


You might feel a small pain when you get the injection.

注射時可能會感到輕微疼痛。

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

注射**後**，您可能會感到疼痛。例如，手臂酸痛。



You might have a mild fever **after** the injection.

注射**後**，您可能會輕微發熱。

Pain and fever will usually go away.

疼痛和發熱通常會消失。

If you are worried you can see your doctor.

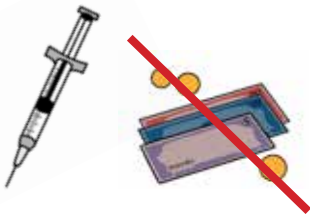
如果您擔心，可以去看醫生。

Where to get immunised 在哪裡接受免疫接種



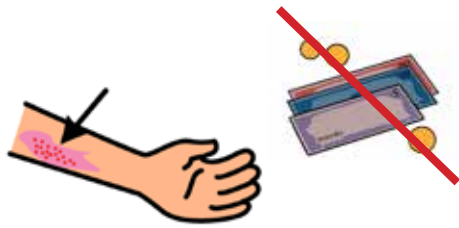
You can also get immunised by your doctor.
您也可以讓醫生為您進行疫苗接種。

How much do immunisations cost? 免疫接種費用多少？



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

如果您年滿65歲，就可以免費接種流感疫苗。



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

如果您年滿70歲，還可以免費接種帶狀皰疹疫苗。



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

如果您年滿70歲，還可以免費接種肺炎球菌病疫苗——它是一種可引發肺部、腦部或血液感染的疾病。



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

如果由醫生進行免疫接種，您可能需要支付看醫生的費用。

Where can you get your immunisation record? 哪裡可以拿到免疫接種的記錄?

You can get your immunisation record from
您可以透過以下方式獲取您的免疫接種記錄



- your doctor
- 您的醫生

- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

請用電話撥打1800 653 809聯繫

Australian Immunisation Register。



Ask for your immunisation history statement.

要求您的疫苗接種記錄。



More information 更多資訊

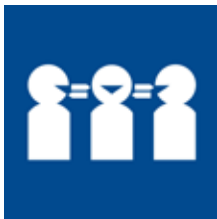
For more information contact Queensland Health.

欲知更多資訊，請聯繫Queensland Health。



Call 13 432 584

電話撥打13 432 584



If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service

如果您需要口譯員，請聯繫Translating and Interpreting Service (TIS National)

Call 131 450

電話撥打131 450

This is a free service.

這項服務是免費的。



For information about immunisation visit
欲知更多免疫接種的相關資訊，請前往以下網站：

www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation

or
或

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit
欲查閱您的語言版本的資訊，請前往以下網站：

www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors

www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.